



精英 專訊

Elite

2007 Issue No. 2

同心展關懷

caringorganisation 2006/07
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



消防處獲「同心展關懷」榮譽

香港社會服務聯會向消防處頒授二零零六至二零零七年度「同心展關懷」資格，表揚消防處關懷社會以及履行良好企業公民的責任。

處長郭晶強於二月八日率領本處人員及消防義工隊出席在香港會議展覽中心舉行的嘉許典禮。

社聯於二零零二年推出「商界展關懷」計劃，旨在鼓勵工商機構與社會服務界建立伙伴關係，齊心關懷社區。在二零零六年，社聯推出「同心展關懷」計劃，藉此表揚在關懷社區方面表現出色的政府部門及法定機構。

消防處於二零零六年獲長者安居服務協會提名參加有關計劃。其後，「商界展關懷」督導委員會確認本處在鼓勵義務工作、關心員工家庭、聘用弱

勢社群、建立伙伴關係，以及樂於捐助等各方面均達到「同心展關懷」的準則，因此獲得社聯頒授「同心展關懷」資格。

作為獲資格機構，消防處各單位可於二零零七

年二月八日至十二月三十一日期間，於各項宣傳活動及物品上例如信封、信紙、網頁、海報、單張等，使用「同心展關懷」的標誌，讓市民知悉

消防處在關懷社會、熱心助人方面的努力，得到認同。

有關標誌及其使用守則，可於以下網址下載：
www.hkcss.org.hk/caringorg/logo.htm



● 處長郭晶強與消防義工隊出席嘉許典禮
FSD is awarded the "Caring Organisation Logo"

紀常會探訪本處

紀律人員薪俸及服務條件常務委員會主席范鴻齡及多位成員於三月二日探訪消防處，他們先與處長、副處長及各總區總長會面，由處長介紹消防處的組織架構及工作。

處長其後陪同各成員參觀消防

通訊中心，了解第三代電腦調派系統的運作。及後各成員並與消防處各個職工會代表會面。

最後，處方安排各成員參觀本處的消防車輛及裝備，並登上「精英號」滅火輪參觀。



● 紀常會成員與職工會代表會面
Members of the Standing Committee on Disciplined Services Salaries and Conditions of Service meet staff associations representatives during their visit to FSD

救護員新外套

消防處最近為前線救護人員設計了一件全新的橙色外套工作服，用以代替現時黑色的反光外套與及橙色的膠雨衣，俾使他們在穿外套執勤時有更佳的保暖效果及識別作用。

新外套以Gore-tex物料製造，除了能提供防風、防水的效能之外，亦同時擁有保暖及高度透氣的作用，適合全天候穿着。在顏色配搭方面，部門採納大部份前線救護人員的建議，選擇橙色作為外套的主要顏色，並在外套上加上反光物料，除了可突出救護人員的身份外，也可使他們在執勤時更加容易被識別及察覺，保障他們的安全。

此外，外套的右肩上將加上「生命之星」的標誌及“Paramedic - Hong Kong”的字樣作為肩章，用以突顯救護人員輔助醫療的專業形

象。
該外套工作服現正進行最後的試用階段，待前線人員試用，給予意見改良後，便會正式成為救護人員工作制服的一部份。



● 救護員新外套
Ambulanceman's new jacket

教育及職業博覽2007

由香港貿易發展局及勞工處主辦第十七屆「教育及職業博覽」於二月一日至四日在香港會議展覽中心舉行。消防處在場設立展覽攤位，介紹部門的工作，今屆入場參觀人數超過十九萬。

消防處的攤位吸引了不少市民參觀，有興趣投考消防處工作的人士亦藉此機會，了解有關工作的性質、入職條件及投考程序，駐場的同事亦詳盡地向他們解答有關問題。



● 駐場同事解答市民查詢
FSD hosts a booth at the Education & Career Expo 2007

消防總長嘉許



● 獲嘉許的消防人員
Six fire personnel receive CFO(K)'s commendation for their efforts in a rescue operation

九龍消防總長譚志松二月二十六日嘉許六名消防人員，讚揚他們在一宗火警中成功救出被困人士。

獲嘉許的人員為駐守寶林消防局高級消防隊長鄧繼明、署理消防總隊目王友華、消防員明照賢、范漢強、陳世康及何漢堅。

該宗火警發生於本年二月二十日將軍澳富康花園三十六樓一單位，消防人員成功從單位外牆拯救一名被困在冷氣機簷蓬上的男子和單位內一名女子。

現職及退休人員 聯歡晚宴

本年度的現職及退休人員聯歡晚宴於三月四日舉行，處長郭晶強，副處長盧振雄與歷任處長均有出席，包括張比德、曾廣豫、許競平及林振敏。當晚筵開四十席，參加人數打破歷年紀錄。席上處長郭晶強更頒發紀念品予全場最年長的八十三歲退休總隊目蘇坤。



● 歷任處長舉杯祝酒
D, DD and ex-directors drink a toast at the reunion dinner

消防人員救火有功 贏得社會人士嘉許

港島西區消防人員於本年一月十日在香港仔布廠灣臨時工業區發生的一宗三級火警中的專業表現，獲得社會人士的讚許。南區區議會主席馬月霞、南區防火

委員會主席高譚根及布廠灣臨時工業區管理委員會主席樊青平於三月十四日在香港仔消防局舉行的嘉許典禮中，頒授錦旗予港島西區的消防人員。



● 港島西區高級消防區長劉錦波與南區地區人士合照
Fire personnel of West Division of Hong Kong Command are praised by community leaders for their excellent performance in a fire fighting operation

消防劇社義演籌款

由消防處體育福利會主辦，消防劇社擔綱演出的「無聲歲月」於二月二十七日在文化中心大劇院成功舉行，為路德會啟豐學校籌得款項共52,310元。籌得款項不會扣除任何開支，悉數捐給學校用以添置特別教學器材，以提升學童的學習條件。

消防劇社成員鼎力演出的粵

話劇「無聲歲月」描述弱聽兒童在日常生活及學習過程所面對的問題，希望能引起社會人士的關注。

話劇的配樂由消防處流行樂隊作曲及演奏，路德會啟豐學校的同學亦在當晚表演特別節目，為晚會增添樂趣。



● 「無聲歲月」劇照
FS Drama Club's charity performance

消防安全大使名譽會長會已在全港16區成立

隨着中西區及元朗區相繼於本年二月五日及三月六日成立消防安全大使名譽會長會，迄今全港已有十六個地區成立了消防安全大使名譽會長會，總共二百零九名地區領袖獲委任為名譽會長。他們會與消防安全大使攜手，在地區層面推行防火活動，提高居民的安全意識。



● 中西區(左)及元朗區(右)消防安全大使名譽會長會
Honorary Presidents of Central & Western District (left) and Yuen Long District (right) Fire Safety Ambassadors' Clubs

救護總區 奪陸運會總冠軍

消防處第三十屆陸運會二月二十三日在灣仔運動場舉行，救護總區奪得總冠軍，而男、女子個人總冠軍則分別由港島總區梁達威及救護總區潘角青奪得。此外，廣東消防隊、澳門消防隊及香港警務處亦有派代表參加比賽。



● 消防處陸運會開幕
The 30th HKFS Athletic Meet

第三十屆陸運會賽果：

分項	賽果	總區 / 其他
一百米	冠軍 黃偉鴻	救護
二百米	冠軍 梁沛琦	新界
四百米	冠軍 梁達威	香港
八百米	冠軍 梁達威	香港
一千五百米	冠軍 葉麗昌	廣東消防
五千米	冠軍 鍾春強	廣東消防
一百一十米高欄	冠軍 黃錦仁	總部
跳高	冠軍 萬世昌	救護
跳遠	冠軍 蔡煜榮	救護
擲鐵餅	冠軍 曾冠球	九龍
推鉛球	冠軍 曾冠球	九龍
標槍	冠軍 鍾志康	新界
六十米(四十五歲以上)	冠軍 程光燦	新界
女子六十米	冠軍 潘角青	救護
女子四百米	冠軍 潘角青	救護
女子跳遠	冠軍 潘角青	救護
女子擲鐵球	冠軍 黃慧芳	救護
總區際4X100米接力賽	冠軍	總部
總區際4X400米接力賽	冠軍	總部
總區際4X100米混合職級接力賽	冠軍	新界
4X100米接力邀請賽	冠軍	香港警務處
拔河	冠軍	九龍
消防安全大使男子一百米	冠軍 譚鈺志	消防安全大使
消防安全大使女子一百米	冠軍 陳樂欣	消防安全大使
啦啦隊	冠軍	救護

鄉紳派奪發財盃

一年一度盛事發財盃已於二月十六日廿九在九龍灣運動場舉行，由香港、新界與牌照及審批總區組成的鄉紳派對由九龍、總部、消防安全及救護總區組成的精英龍。結果鄉紳派以三比一勝出，領隊劉樹林從副處長盧振雄手中接過獎盃。



● 消防處丁亥年發財盃
The annual FSD Fat Choy Cup

保良局慈善步行

處長郭晶強率領部門一百二十多名同事及家屬參加二月二十五日舉行的保良局慈善步行，籌得款項共10,784元。



● 消防處人員踴躍參與慈善活動
Po Leung Kuk Charity Walk

晉升喜訊

姓名	晉升為	生效日期
黎文軒	消防總長	2.3.2007
李洪森	副消防總長	2.3.2007
江炳林	高級消防區長	2.3.2007
黎達強	消防區長	8.1.2007
李逢春	消防區長	8.1.2007
伍耀華	消防區長	8.1.2007
麥國森	消防區長	8.1.2007
關錦榮	消防區長	2.3.2007



《十思疏》

為現代人帶來莫大啟迪

唐太宗常以隋代暴政為戒，因此力克私慾，聽言納諫，勵精圖治。不過，到了貞觀中期，由於社會日漸富裕安穩，四夷臣服，太宗雖仍勤於政事，但難免漸趨鬆懈驕奢，遊獵之餘，更下令修建宮殿，勞民傷財。敢於直言進諫的魏徵，擔心如此下去，社稷根基易受動搖，因而多次上疏進言，而《諫太宗十思疏》便是其中一篇著名的疏文。

「疏」是份條陳述的意思，是古代臣下向君王進言的一種文體。「疏」內必須條理分明、分析透徹，行文措詞更要設法使君上悅納。可想而知，寫疏是一門高深學問。《十思疏》言簡意賅，全文只有三百多字，但結構嚴謹流暢，論點精確，發人深省。太宗閱後十分讚賞，於是親寫詔書嘉許魏徵，並把《十思疏》置於案頭，時刻警惕。

《十思疏》全文可分三段。首段以「求木之長者，必固其根本」作比喻，說明樹木要長得高大必須先鞏固根本，再而引出「思國之安者，必積其德義」，並告誡切勿置根基源頭於不顧。次段引述歷史教訓，指出人君在取天下時「竭誠以待下」，但得天下之後卻「縱情以傲物」，因而逐漸失去民心，往往「善始」而不能「克終」。

末段是全篇的重點，所闡述的「十思」，其實是十條建議，藉此勸諫太宗，只要人君弘德保功，任用得人，國家便可「垂拱而治」。「十思」可歸納為「五戒」：

- 「思知足以自戒」、「思知止以安人」即是要知足知止，戒奢侈；
- 「思謙沖而自牧」、「思江海下百川」即是要謙沖包容，戒驕傲；
- 「思三驅以為度」、「思慎始而敬終」即是要節遊勤政，戒縱欲；
- 「思虛心以納下」、「思正身以黜惡」即是要納諫黜惡，戒輕人言；
- 「思無因喜以謬賞」、「思無因怒而濫刑」即是要正賞明罰，戒賞罰不公。

《十思疏》以質實文美而流譽後世。全文反覆論述「居安思危」、「戒者任賢」的要旨，是一篇千古難得的政論佳作。此外，全篇駢散語句交替，既有駢文對仗排比之雅，又有散文自然流暢之美。全篇音韻和諧，跌宕有致，宜於朗讀，加上比喻生動確切，極具欣賞價值。

《十思疏》本義上雖然是一篇勸諫君王的文章，但論點超越時空，亘古常新，放諸四海皆準，即使今天，仍然極具意義。無論是國家領袖、社會賢達、企業才俊、行政主管，以至一般人士，只要有志砥礪求進，都適宜研讀，並以之為戒為鑒。一言蔽之，《十思疏》可以為現代人帶來莫大的啟迪。

推廣中文工作小組

福利組通訊

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

本月會員專享抽濕機精選

● 全部貨品均屬原裝行貨，直接由代理提供保用 ● 尚有多款產品特價發售 ● 歡迎問價

<p>MJE16V 抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日16公升 輕鬆抽濕/乾衣模式 內部除臭 空氣淨化功能 尺寸(闊x高x深)：384 x 570 x 183mm <p>原價-\$3,280 特價發售</p>	<p>MJE16VX 抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日16公升 內部除臭 天然香草抗臭化 乾衣功能 可洗式光再生濾網 尺寸(闊x高x深)：384 x 570 x 187mm <p>原價-\$3,480 特價發售</p>	<p>MJE22WX 抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日22公升 天然香草抗臭化 是乾衣功能 內部除臭 銀離子濾網 尺寸(闊x高x深)：384 x 589 x 217mm <p>原價-\$4,580 特價發售</p>
<p>MJ-E26WX 抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日26公升 天然香草抗臭化 乾衣功能 內部除臭 銀離子濾網 尺寸(闊x高x深)：372 x 594 x 281mm <p>原價-\$4,980 特價發售</p>	<p>RD2099CF 抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日20公升 特備納米級空氣過濾 富電磁感應特快抽濕功能 富電磁感應防結露功能 自動乾衣功能 <p>原價-\$4,180 特價發售</p>	<p>RD1699CF 抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日16公升 雙層潔淨系統：納米級空氣過濾+內置潔淨功能 富電磁感應特快抽濕功能 富電磁感應防結露功能 自動乾衣功能 <p>原價-\$3,690 特價發售</p>
<p>SS-206 三合一抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日20公升 負離子空氣淨化功能 活性碳過濾網 安全防油裝置 尺寸(闊x高x深)：175 x 520 x 370mm <p>原價-\$2,898 特價發售</p>	<p>DW-R268A 離子風抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日26公升 有效抽濕面積：355至721平方尺 「離子風」空氣淨化系統，可有效對付空氣中的病菌、霉菌及過敏原 備有廣角推車及風扇 尺寸(闊x高x深)：380 x 597 x 294mm <p>原價-\$4,280 特價發售</p>	<p>SDH-Z7 納米銀離子環保抽濕機</p> <ul style="list-style-type: none"> 抽濕量：每日7.1公升 環保型無臭利濕「淨石除菌」(Zeolite Dehumidification) 納米銀離子(Nano Silver Ag+)除菌過濾網 負離子空氣淨化功能 一按快乾衣功能 <p>原價-\$1,780 特價發售</p>

以上資料只供參考，一切以代理提供為準。
價格或因市場而有所變動，以上價格只供參考，一切以落實時為準。
● 樓貨地址：長沙灣長順街11號長城工業大廈9樓9室
● 傳真：2741 8978 / 2785 4198

訂購熱線：**2370 5555**

Top Stories

📌 Fire Services Department has been awarded by the Hong Kong Council of Social Service the "Caring Organisation Logo 2006/07", a recognition of the Department's contributions to the community and its commitment to corporate citizenship.

The Department was awarded the honour by meeting the criteria including encouraging and supporting employee volunteering, providing a family-friendly environment for employees, employing vulnerable groups, developing partnership projects with the social service sector and donating in kind to social service organisations.

The "Caring Organisation Logo" has been widely accepted as a symbol of corporate community involvement. As an awardee of the logo, FSD is entitled to display the "Caring Organisation Logo 2006/07" during the period between February 8 and December 31, 2007, in all promotional activities and materials.

📌 Frontline ambulance personnel will have a new-look protective jacket to replace the existing black overcoat and orange raincoat. The new orange-coloured jacket, made of Gore-tex, is designed to enhance the waterproofing and thermal insulating performance. The first batch of jackets has been distributed to the ambulance personnel at various districts for evaluation.



消防精英獻愛心 齊來參與助社群

消防處義工隊於二月初舉行了「標語創作比賽 2007」，旨在提升義工隊隊員士氣，以及讓消防處同事增加對義工隊的認識，鼓勵他們加入義工隊，幫助社會上有

需要的市民大眾。

是次比賽共收得三十六份作品，結果如下：

作品	得獎者	所屬單位
冠軍 消防精英獻愛心；齊來參與助社群。	陳釗文	筲箕灣消防局
亞軍 救急扶危盡己任，義務助人獻真心。	何志豪	西灣河救護站
季軍 滅火救人盡本份，義工服務為社羣。	李振傑	九龍塘消防局
優異獎 消防義工，事事關心； 你我參與，彰顯愛心。	胡燮熊	薄扶林救護站
優異獎 貫徹消防救人滅火使命， 盡展義工扶弱賑災精神。	梁大衛	尖東消防局
優異獎 消防保生命，義工顯溫情。	曾昭顯	總部管理組

得獎的冠軍標語將刊印於即將面世的義工隊宣傳海報上，有關獎項將於稍後舉行的頒獎禮上頒發。

有意加入消防義工隊的同事，可上網到

www.hkfsd.gov.hk/home/chi/volunter.html
下載申請表，填妥後傳真 2559 3291 或郵寄給上環消防局高級消防隊長黎偉希。



飛將軍英雄救美

其實我覺得在世界上每一個角落都有人需要別人的幫助，如果每人都能出多一點力就可以改寫悲劇，令需要幫助的人重燃希望，何樂而不為？這就是我的座右銘，亦是我當年決定投考消防員的原因。

今年二月十二日，一名女子從高層跳下，墮至三樓時被外牆曬衣架掛鉤掛穿大腿，凌空倒掛在曬衣架上。當我們到達現場時，情況已是非常危急，女事主有可能隨時墮下，我在現場主管的指示下，游繩進行拯救，另一組同事則破門進入三樓單位協助救援，裏應外合，終於成功將女事主從鬼門關中拯救出來。

在拯救過程中，我捉緊女事主，但她不斷掙扎，並抓傷了我的手臂。但當時我心裡只有「救人」兩個字，我亦知道只有快速行動才可挽救一條寶貴的生命。自此，我的同事封我為「飛將軍」，但我對於如「英雄救美」一類的形容詞實在是愧不敢當。我認為這是全隊人經嚴格訓練、互相信任和合作的成果，這件事亦充份表現出我們消防處人員一貫之團隊精神。



紅磡消防局
消防員伍德禮

●紅磡消防局 C 隊
Fire personnel of Hung Hom Fire Station pose for a photograph after a successful rescue operation

德仔



火警調查犬

莎莎

部門最近引進的火警調查犬，目標是利用犬隻靈敏的嗅覺去偵測火後現場是否存在助燃劑，如電油、柴油、火水、天拿水等。因為犬隻天生嗅覺敏銳，能夠在狹窄和崎嶇不平的火場中行動迅速，對我們的火警調查有很大的幫助。

在二零零六年十月中，我有幸與高級消防隊長覃大剛一起被部門派往英國伯明罕一間專業的訓犬中心接受為期四週的火警調查犬領犬員訓練。兩隻火警調查犬都是拉布拉多尋回犬，一隻是雄性的德仔(Dexter)，另一隻是雌性的莎莎(Sasha)。牠們都是由英國的訓犬中心花了數個月時間在當地甄選，並測定為有極高的工作能力，才作出訓練並推薦給部門的。

德仔和莎莎都已接受訓練，在搜索時發現有助燃劑存在，就會在該位置旁以「坐下」或「用鼻指向」這些動作向領犬員作出表示。故此在這四週的訓練中，我們就要學習如何令到犬隻明白領犬員的指令。犬隻是不明白人類語言內容的實質意義，牠們只會從領犬員的表情、說話聲量的大小、聲調的高低和肢體動作來判別指令的意思。所以，領犬員對犬隻必須保持統一的標準和態度，不可飄忽無定，否則，犬隻就會無所適從，甚至誤解指令，與領犬員失去溝通，導致工作的水準不能維持。經過四星期的相處和訓練，我們都成功的與德仔和莎莎建立起良好的合作關係。

本年三月十三日晚上，我接到通訊中心的召喚，一宗發生在西貢區的一號火警需要火警調查犬到場協助確定是否存在助燃劑。我和德仔到場後，德仔就在我的指令下進行搜索。現場大約700平方尺，當德仔在現場走了幾遍之後，就在當中一堆燒過的木材旁停下來，果然確定了現場存在助燃劑，整個過程只花了約三分鐘。這次成功搜索，證明了我們每天努力的訓練是沒有白費的，亦肯定了火警調查犬對我們的工作有一定幫助。

火警調查犬領犬員
高級消防隊長張廣源



●領犬員張廣源(右)及覃大剛
The fire investigation dog handlers Senior Station Officers Cheung Kwong-yuen (right) and Chum Tai-kong

和莎莎相處差不多五個多月了！回想去年在英國接受領犬員訓練時，第一次在訓練場見到莎莎，由第一個與她眼神接觸，我可以感到她是一位有自信、有活力、聰明但帶一點高傲的小姐。果然沒有估計錯誤，在訓練中，她的工作效率奇高，有好像用不完的精力，但最重要是，她願不願意跟你并肩作戰，我心想要在短短一個月內做到這點真是一個巨大的挑戰。整個課程異常緊密，當中包括基本犬隻知識、犬隻護理、犬隻心理學、犬隻服從訓練及不同形式的室內及室外的搜查訓練，最後更要進行兩次筆試及在三個不同的地方進行搜查考試。整個課程雖然艱苦，但終能完成並考取證書。

在訓練過程中，經歷過不少的高低起伏，比如有一次在搜查訓練時，莎莎突然放棄自己的工作自顧自玩，當時真的十分懊惱，幸好得到導師的幫助，使訓練從入正軌。當中我對恩威並濟、尊重、信任和鼓勵有着新的體驗。

其實犬隻對人類的貢獻已是不爭的事實，我有信心在兩隻消防調查犬的幫助下，可令我們提供給市民更優質服務。

火警調查犬領犬員
高級消防隊長覃大剛